

## UNE FORMATION DIPLOMANTE

Le DUMISP (ex DUIM) est une formation diplômante permettant de :

- apporter aux professionnels de la traduction et de l'interprétation les outils théoriques en vue d'une spécialisation en milieu social et médical
- former à la médiation multilingue à partir de contenus théoriques sur les problématiques sociales, médicales, psychologiques, culturelles
- aborder la différence culturelle sous l'angle de la médiation
- optimiser l'accompagnement des étrangers dans leurs démarches administratives
- acquérir une connaissance approfondie des structures administratives et médicales
- améliorer ses connaissances du droit des étrangers et du droit social français
- préparer à la gestion de situations de communication complexes et spécifiques



## INFORMATIONS PRATIQUES

### PUBLICS

Le diplôme s'adresse aux :

- jeunes diplômés de M2 en traduction ou interprétation souhaitant se spécialiser
- traducteurs et interprètes en activité souhaitant se former à la médiation multilingue
- personnels de structures sociales et médicales amenés de fait à servir de médiateurs

### MODALITÉS D'ACCES

- M1 ou M2 ou VAE de 3 ans minimum dans le domaine de l'interprétation ou de la traduction.
- Très bonne maîtrise de la langue française et d'une langue étrangère au moins (tests d'admission dans les deux langues)
- **Candidature** en ligne et **admission** sur CV et lettre de motivation

### TARIFS

- **Individuels FI** : 500 € + droits universitaires
- **Individuels FC** : 800 € + droits universitaires
- **Entreprises** : 1650 € + droits universitaires

### CONTACT

Valérie Godel, Responsable du département de Formation Continue et Professionnelle :

[du.im@eila.univ-paris-diderot.fr](mailto:du.im@eila.univ-paris-diderot.fr)

Le DUMISP (ex DUIM) est un diplôme de l'UFR EILA. Vous trouverez des informations complémentaires sur le site de l'UFR EILA :

<http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/fc/du-interprete-mediateur/index>

**UFR Etudes Interculturelles de Langues  
Appliquées (EILA)  
Bâtiment Olympe de Gougues  
Case courrier 7002**

## DU MISP

**DIPLOME  
UNIVERSITAIRE  
MEDIATEUR  
INTERPRETE dans les  
SERVICES  
PUBLICS**



## PRÉSENTATION ET OBJECTIFS DE LA FORMATION

Le DU MISP (ex DUIM) forme des professionnels de la médiation multilingue, qui assurent la communication entre des personnes étrangères en situation difficile maîtrisant peu ou mal le français. Ils interviennent dans des contextes administratifs et/ou sociaux (accueil, administrations, écoles, commissariats, TGI,...), humanitaires (associations, ONG,...) ainsi que dans les contextes liés à l'asile (OFPRA, CNDA,...).



## ORGANISATION ET CALENDRIER

Le DUMISP (ex DUIM) comprend un total de 100 heures d'enseignement, en une année universitaire, de novembre à mi-juin.

Les cours se déroulent sur le site de l'Université Paris Diderot, principalement dans le bâtiment Olympe de Gouges, 8 place Paul Ricœur - 75013 Paris.



## STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS

Le DU MISP (ex DUIM) s'articule autour des modules suivants :

- Enjeux théoriques et pratiques de l'interprétation en milieu social et médical (Compétences de l'interprète-médiateur, Interpréter et traduire, Ethique et déontologie...)
- Ateliers de pratiques professionnelles (Ateliers de compétences et pratiques professionnelles, Introduction à la prise de notes, Interprétation multilingue en contextes social...)
- Diversité des domaines d'intervention (La demande d'asile, la consultation psychothérapeutique et médicale avec un interprète...)
- L'interprète et les enjeux sociaux et interculturels contemporains (Séminaire « Approche sociolinguistique des mondes modernes », Genre et enjeux en interprétation en contexte social, Identité culturelle et enjeux pour l'interprétation et la médiation)
- Rédaction de mémoire et suivi de mémoire

### Le + Paris Diderot

- un **encadrement personnalisé** : équipe d'enseignants-chercheurs et de personnels administratifs renforcés
- des **effectifs étudiants restreints**

### Le + Paris Diderot

- candidature simplifiée, en ligne sur le site de l'UFR EILA
- admission sur CV et lettre de motivation

### Le + Paris Diderot

- une formation **diplômante**
- une Université **située dans Paris**